

ABSTRAK

Sesuatu yang diadaptasi menjadi bentuk lain tentu mengalami perubahan. Begitu pula yang akan terjadi apabila suatu webtoon diadaptasi menjadi drama. Salah satu contohnya adalah webtoon *멀리서 보면 푸른 봄* karya Ji Nyoong yang diadaptasi menjadi drama *멀리서 보면 푸른 봄* (*At a Distance Spring is Green*) oleh Kim Jung-hyun. Meskipun Kim Jung-hyun selaku sutradara mengaku kalau ia ingin setia pada webtoonnya, tetap saja terjadi perubahan. Perubahan yang terjadi tentu tidak hanya ada satu dan dapat terkait satu dengan yang lainnya. Oleh karena itu, penelitian ini dilakukan guna menunjukkan dan menganalisis perubahan yang terjadi pada tokoh dan alur webtoon serta drama tersebut. Penulis menggunakan pendekatan struktural Robert Stanton untuk menentukan tokoh dan alur dalam webtoon dan drama tersebut. Kemudian, teori ekranisasi George Bluestone penulis gunakan untuk menganalisis perubahan apa saja yang terjadi akibat proses ekranisasi. Dalam penelitian ini, penulis mengumpulkan data berupa kutipan kalimat atau dialog serta tangkapan layar adegan yang muncul dalam webtoon *멀리서 보면 푸른 봄* dan drama *멀리서 보면 푸른 봄* (*At a Distance, Spring is Green*). Data tersebut kemudian penulis analisis untuk mengetahui tokoh dan alur yang ditambahkan, dihapus, atau diganti.

Hasil penelitian ini adalah terdapat total sebelas penambahan, enam penghapusan, dan enam pergantian pada tokoh dan alur webtoon *멀리서 보면 푸른 봄* dan drama *멀리서 보면 푸른 봄* (*At a Distance, Spring is Green*). Contohnya, adalah ditambahkan tokoh Oh Cheon-guk pada drama yang menyebabkan penambahan pada alur, yakni alur ketika ia menjebak Kim So-bin lalu berkelahi dengan Yeo Jun. Lalu, ada penghapusan tokoh Sang-tae yang tidak memberi pengaruh apa-apa pada drama sehingga ia dihapus karena kurang penting. Kemudian, pergantian tokoh Kim So-bin yang dalam drama menjadi mahasiswa jurusan bisnis menyebabkan pergantian pada alur ketika ia bertemu Yeo Jun untuk pertama kalinya.

Kata kunci: webtoon, drama, ekranisasi, *멀리서 보면 푸른 봄*, *at a distance spring is green*

ABSTRACT

Something that is adapted into another form certainly changes. And the same one will happen if a webtoon is adapted into a drama. One of the example for this is webtoon *멀리서 보면 푸른 봄* by Ji Nyoong which was adapted into the drama *멀리서 보면 푸른 봄* (*At a Distance Spring is Green*) by Kim Jung-hyun. Although Kim Jung-hyun, as the director, said that he wanted to stay faithful to the webtoon, still there are changes that happened. These changes of course are not only one and they may be connected with one another. Therefore, this study aims to show and analyze the changes that occur in the characters and plot of the said webtoon and its drama adaptation. In this study, Robert Stanton's structural approach is used to determine the characters and plot in the webtoon and drama. Meanwhile, George Bluestone's ecranization theory is used to determine and analyze what changes occur as a result of the ecranization process. In this study, the data used were in the form of sentences or dialogues and also screenshots of scenes that appear in the webtoon *멀리서 보면 푸른 봄* and the drama *멀리서 보면 푸른 봄* (*At a Distance, Spring is Green*). The data were then analyzed to find out which characters and plots are added, deleted, or altered.

The results of this study are that there are a total of eleven additions, six deletions, and six alterations to the character and plot of the webtoon *멀리서 보면 푸른 봄* and the drama *멀리서 보면 푸른 봄* (*At a Distance, Spring is Green*). For example, the addition of a character named Oh Cheon-guk which causes the addition of the plot where he tricked Kim So-bin and then fights with Yeo Jun. Then, there is a deletion for the character named Sang-tae. This deletion does not give any effect to other characters or the plot, so it can be said that Sang-tae is deleted because his role is not important. Next, there is an alteration to the character named Kim So-bin that resulted in Kim So-bin being a business major student instead of a Japanese language major student like in the webtoon. This alteration causes the alteration that happened to the plot where she met Yeo Jun for the first time.

Keywords: webtoon, drama, ecranization, *멀리서 보면 푸른 봄*, at a distance spring is green

초록

어떤 것은 다른 형태로 각색되면 확실히 변할 것이라고 했다. 웹툰이 드라마로 각색될 경우에도 마찬가지일 것이라고 했다. 예를 들면, 김정현의 드라마 ‘멀리서 보면 푸른 봄’으로 각색된 지능의 웹툰 ‘멀리서 보면 푸른 봄’이다. 김정현 감독은 주인공들의 이미지가 원작 이미지에 충실하려고 했다고 말했지만, 드라마에서 변화를 볼 수 있다. 각색 때문에 있는 변화가 물론 하나만 있는 것이 아니고 이 변화들이 서로 관련되어 있을 수 있다. 따라서 본 연구는 웹툰과 드라마 ‘멀리서 보면 푸른 봄’의 등장인물과 줄거리의 변화를 보여주고 분석하는 것을 목적으로 한다. 본 연구에서는 웹툰과 드라마의 등장인물과 줄거리를 결정하기 위해 로버트 스탠튼(Robert Stanton)의 구조 이론을 사용했다. 한편, 조지 블루스톤(George Bluestone)의 각색 이론은 각색되는 과정으로 인해 어떤 변화가 일어나는지를 결정하고 분석하는 데 사용됐다. 본 연구에서 사용된 자료는 웹툰 ‘멀리서 보면 푸른 봄’과 드라마 ‘멀리서 보면 푸른 봄’에 나오는 문장이나 대화 그리고 장면 형식이다. 그런 다음 어느 등장인물과 줄거리가 추가, 삭제 또는 변경되는지를 알 수 위해 자료를 분석했다.

분석 결과에 따르면 웹툰 ‘멀리서 보면 푸른 봄’과 드라마 ‘멀리서 보면 푸른 봄’의 등장인물과 줄거리에 총 11 개의 추가, 6 개의 삭제, 6 개의 변경이 있는 것으로 나타났다. 예를 들어, 드라마에서 추가된 오천국이라는 등장인물이다. 오천국이 드라마에서 추가되었기 때문에 줄거리에 오천국이 김소빈을 위협한 상황에 있게 해서 여준이 화나고 오천국과 싸웠다는 장면이 추가되었다. 다음에, 상태라는 등장인물이 드라마에서 삭제되었다. 그런데 상태를 삭제된 것이 다른 등장인물과 줄거리에 영향을 끼치지 않아서 상태의 역할이 중요하지 않기 때문에 삭제되었다고 말할 수 있다. 그리고, 김소빈이라는 등장인물이 드라마에 일과 학생이 아니고 경영학과 학생이 되었다. 이 변경 때문에 줄거리에 여준이 김소빈을 처음 만났다는 장면이 변경되었다.

키워드 : 웹툰, 드라마, 각색, 멀리서 보면 푸른 봄, at a distance spring is green